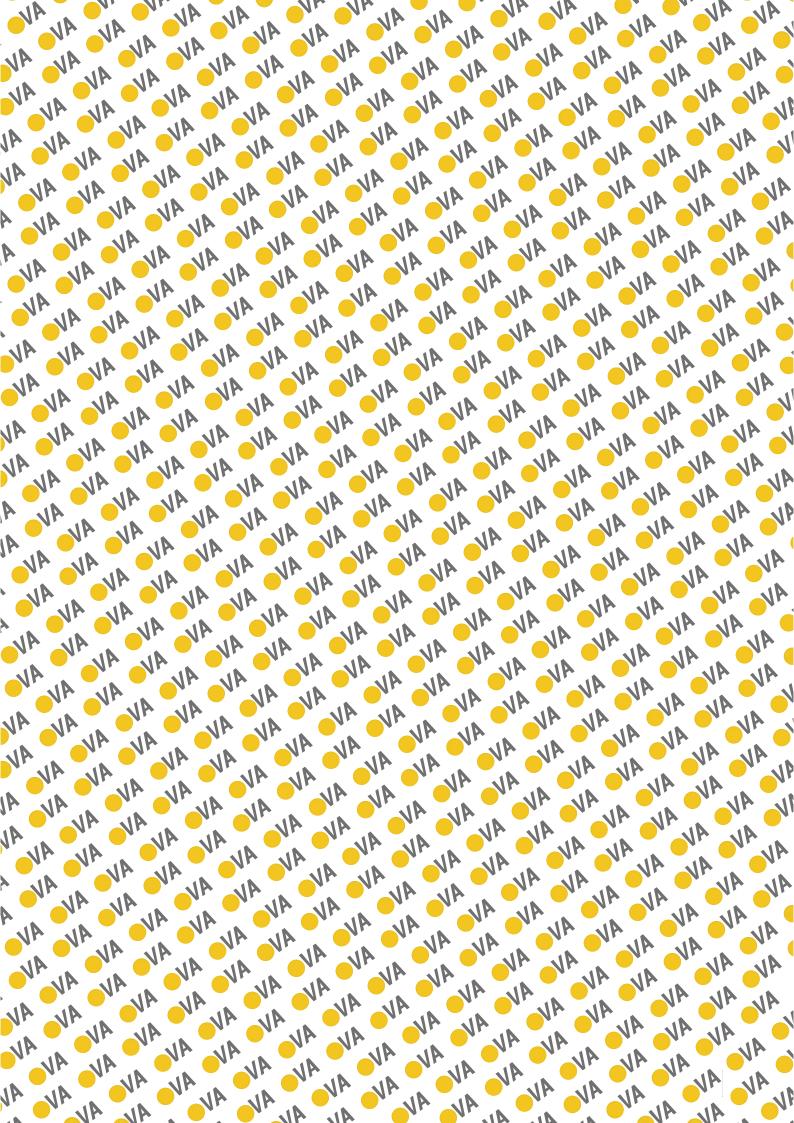
# VICE ACCIENTINE JULIO 2022 - N° 110 - AÑO XXVIII FUNDADO POR BRUNO COMISSO

PERIODICO DE LA COMUNIDAD FRIULANA DE ARGENTINA Y URUGUAY





### FUNDADO POR BRUNO COMISSO.

EDITORES RESPONSABLES: Lucía Migotti. Mario Montiel.

IMAGEN DE PORTADA: Archivo.

#### FDICIÓN:

Centro Friulano de Colonia Caroya.

### COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

Galliano R. De Agostini/Lucía Stefani/Unione Friulana de Castelmonte/Familia Friulana La Plata/Noemí Salva/Centro Friulano de Santa Fe/Fammè Furlan de Montevideo/Centro Friulano Colonia Caroya/Fogolar Furlan San Francisco/Familia Friulana Rosario/Centro Friulano de Sunchales/Sociedad Friulana de Buenos Aires/Centro Friulano de Avellaneda/Fogolar Furlan Tandil/Valentina Lopez.

#### IMPRESIÓN:

Establecimiento Gráfico Don Bosco. Colonia Caroya.

### PROPIEDAD INTELECTUAL: En trámite.

El editor se reserva el derecho de editar y/o resumir cuando lo considere conveniente. El material periodístico es de absoluta responsabilidad de sus autores. Se autoriza la reproducción total o parcial citando la fuente.

Con il contributo della Regione Autónoma Friuli Venezia Giulia, Servizio corregionali all'estero e le lingue minoritarie.

### **ÍNDICE**

- 1. Portada
- 3. Índice.
- 4. Il Cjanton di Galliano.
- 6. Enhebrar Historias, Lucía Stefani.
- 7. Centro Friulano de Sunchales.
- 8. Sociedad Friulana de Buenos Aires.
- 10. Centro Friulano de Avellaneda/ Familia Friulana de Rosario.
- **14.** Aniversario: Fogolâr Furlan Tandil.
- 16. Sociedad Friulana de Buenos Aires/ Familia Friulana de Rosario.
- 17. Centro Friulano Colonia Caroya.
- 18. Familia Friulana de Rosario/ Centro Friulano de Avellaneda.
- 19. Unione Friulana de Castelmonte/ Fogolar Furlan San Francisco.
- 21. Centro Friulano de Santa Fe.
- 23. Fammè Furlan de Montevideo.
- 24. Familia Friulana La Plata.
- 25. Centro Friulano Colonia Caroya.
- **26.** Comunidad Friulana.





### VIERS SORELI JEVÂT

La campagne taliane in Russie dilunc la seconde vuere mondiâl e concludè cun risultâts aviers e tancj talians no son mait ornâts a cjase. Il pari di Toni al fo un di lôr. Il frut al ricuardave lis lagrimis di sô mari il dì che l'om al partî soldât in Russie. Daspò di ricevi cualchi letare, si vierzè un lunc cidinôr su la facende. A jerin passâts agnorums prin di dâlu pâr pierdût daspò de disfate di Nikolajewka.

No riceverin conferme de sô muart, ma i timps burocratics a faserin figurâ il so non sul monument ai muarts de vuere. La mari di Toni no sierave mai la puarte di cjase cul clostri, la sperance che l'om al tornedi in cualsisei moment i durà fintremai il dì de sô partence.

In chei moments Toni, cun pocjis referencis ma tantis sperancis, al decidè di lâ a cirî so pari viers sorel ijevât.

Dome Diu al sa che al savoltà cîl e tiere: ni la burocrazie, lis distancis e la dificoltât cu la lenghe russe, a poderin modificâ il percors.

Di paisut in paisut al leve daûr des olmis come cjan di usme. Une dì al cjatà un anzian e cun dificoltât al capì che i contave di vê savût che ai timps, une contadine, fadiant e di scuindon e veve socorût un soldât talian, purtantlu a cjase sô. L'anzian i fevelà di un lûc precîs.

Rivât tal puest al cirive chel sît, forsit la ansie no lulassave viodi ben, i parevin ducj compagns, tuche ca, tuche là, al riceveve simpri la stesse rispueste: - niet, niet. - Inte ultime cjase che al tucà al ricevè il solit – niet -, ma ancje une gnove olme, che fûr paîs al jere un cjasâl isolât e... nol sintì altri, al partì ringraciant: - spasiba, spasiba.

- Vele là, vele là. - Il cûr i leve a mil, al batè lis mans, un cjan al baiâ, un corvat al craçâ e une tendine si movè, po dopo nuie. Al ribatè cun plu grinte e une puarte si vierzè, un zovin si presentà sul soiâr. La sorprese e imobilizâ a Toni. I pareve viodi impersonade la vecje fotografie di so pari soldât che al puartave simpri aduès, cun jê in man si svicinâ al zovin mostrantle. Passâts i prins moments, la conturbie si stramudà in bocje di ridi, un abraç ju riunì.

La puarte di cjase si sierà daûr di lôr.



Autôr: Galliano R. De Agostini.

### VIAJANDO AL ESTE

La campaña Italiana en Rusia durante la segunda guerra mundial concluyó con resultados adversos y muchos italianos no volvieron nunca más a casa. El padre de Toni fue uno de ellos. El niño recordaba las lágrimas de su madre el día que el hombre partió como soldado a Rusia. Después de recibir algunas cartas, se abrió un largo silencio sobre la cuestión. Pasaron muchos años antes de darlo por perdido después de la derrota de Nikolajewka.

No recibieron confirmación de su muerte, pero los tiempos burocráticos hicieron figurar su nombre en el monumento a los caídos en la guerra. La madre de Toni no cerraba nunca la puerta de casa con cerrojo, hasta el día de su partida mantuvo la esperanza de que el hombre volviese en cualquier momento.

En esa circunstancia Toni, con pocas referencias pero muchas esperanzas, decidió ir a buscar a su padre viajando al Este. Solo Dios sabe que revolvió cielo y tierra: ni la burocracia, las distancias y la dificultad con la lengua rusa pudieron modificar el trayecto.

De pueblo en pueblo él iba detrás de las huellas como un perro de caza. Un día encontró a un anciano y con dificultad entendió que le contaba de haber sabido que en aquellos años, una campesina había socorrido a un soldado italiano, fatigando y a escondidas lo había llevado a su casa. El anciano le habló de un sitio preciso.

Llegado al lugar buscaba ese puesto, tal vez el ansia no lo dejaba ver bien, le parecían todos iguales, golpea aquí, golpea allá, recibía siempre la misma respuesta: - niet, niet. – En la última casa en la que golpeó recibió el mismo niet, pero también una nueva huella, que fuera del pueblo había una casa aislada y... no escuchó nada más, partió agradeciendo: - spasiba, spasiba. -

- Ahí está, ahí está – El corazón le latía a mil, golpeó las manos, un perro ladró, graznó un cuervo y una cortina se movió, después nada. Volvió a golpear las manos con más fuerza, la puerta se abrió, un joven se presentó sobre el umbral. La sorpresa inmovilizó a Toni. Le parecía ver encarnada la vieja fotografía de su padre soldado que llevaba siempre con él. Con ella en la mano se acercó al joven mostrándosela. Pasados los primeros momentos, el aturdimiento se transformó en sonrisa, un abrazo los reunió.

La puerta de casa se cerró detrás de ellos.

Traduccion al español: Oscar B. Montoya.

### **#EXPRESIONES CULTURALES DE ORIGEN FRIULANO**

### **ENHEBRAR HISTORIAS**

El día tan esperado llegó. Aldo y Norma, mis padres, tenían todo listo. En un par de baúles habían guardado con esmero 27 años de sus vidas. En un lugar especial envueltas en sábanas blancas habían guardado dos cajas. En una de ella había cartas, en la otra, mantitas bordadas.

"Argentina" era el nombre del buque que zarpaba del puerto de Génova. Mis padres estaban listos para dar una larga puntada para unir a Lauco, su pueblo de la Carnia, con Buenos.

Todo tenía que salir bien: Norma me llevaba en su panza desde hacía ocho meses. El viaje duraría 28 días de mar y cielo.

Nací en enero de 1949. Construyeron una casa en Beccar, casi cinco años después nació mi hermano. Vivimos de bella infancia escuchando cuentos verdaderos como llamaban a la historia de sus vidas en Lauco, las de la guerra que los distanció y de los miles de modos que inventaron para mantenerse vivos y juntos a pesar de todo.



Cuando era chica escuchaba sus historias. contadas en furlán. Sentía que me convertía en un personaje más de algunas y de otras me entusiasmaba tanto que pedía que las contaran rápido para saber el final.

Cuando ellos ya no estaban en este mundo encontré en un placard una caja con cartas viejas. Al ver la primera supe que estaba escrita en 1942. Con el tiempo decidí leerlas y luego de algunos años a escribir lo que en ellas encontré: aquellas historias que me contaban y su manera especial de pensar la vida.



Una forma de vivir que sigue presente en nuestras casas, una forma de ser de la Carnia, un gusto por su comida, el placer por contar historias. Historias de emigrantes y de niños que se enhebran y construyen el futuro.

Esta historia se convirtió en un libro que escribí lentamente titulado: "Borcegos de guerra, escarpines de lana" es la síntesis de los momentos que contiene. Razones afectivas hicieron que quisiera presentarlo en Tandil.

El pasado 20 de mayo la centenaria Biblioteca Rivadavia me dio esa posibilidad. Con la presentación de Anahí Pagnacco, estimable colaboradora del Fogolar Furlan di Tandil, llegó el tan anhelado momento.

Ese día, sábado frío y lluvioso, fue un escenario especial.

El salón grande con estantes de maderas añosas cubiertos de libros inspiraba respeto. Cada uno a su tiempo, fue llegando la gente interesada en escucharme.

Luego de una presentación formal el lugar se llenó de entusiasmo por contar historias personales llenando de calidez el lugar.

Yo sentí que cada uno de los emigrantes italianos y de otros lugares con los que compartimos la tarde pueden escribir sus propios libros.

Lucia Stefani.

### MI VIVENCIA EN EL FRIULI

Mi nombre es Catalina Pistarino, del Centro Friulano de Sunchales; en enero de este año tuve la oportunidad de realizar el proyecto "Studiare in Friuli" en el Convitto Nazionale Paolo Diacono.

Hoy, ya de vuelta en mi casa en Argentina, les voy a contar como fue mi experiencia.

A pesar de los nervios, la incertidumbre y las ansias, hubo un momento en el que tuve que despedirme de mi familia, mis amigos y mi país para poder explorar esta nueva etapa de mi vida, que seguramente llevaré siempre conmigo.



Algo que me dijeron sobre el viaje es que no tiene comparación, es una experiencia única, y por más banal que suene, concuerdo totalmente con ellos.

Esta beca no es simplemente para conocer desde cerca los paisajes de Italia, el idioma y las personas, si no para adentrarse en la cultura de una región tan rica como lo es la del Friuli Venezia Giulia.

Donde nos permiten encontrarse, si uno tiene la fortuna, con los familiares que quedaron de este lado del globo, regresar en los pasos que nuestros antepasados realizaron, preparar y degustar los platos que ellos preparaban.

Conocer los pueblos e incluso algunas casas que en su momento habitaban, siempre con el apoyo del Convitto, que durante este período llevó a cabo la propuesta de acompañarnos a visitar todos los lugares en los que las familias de cada becado vivía.

Académicamente, también nos enfrentamos a un desafío: nueva escuela con nuevos compañeros y en una lengua nueva, pero como siempre, con la compañía de los educadores, los profesores y nuestros amigos del curso, poco a poco todo lo que nos parecía tan lejano y complicado al inicio del año, se volvió una parte más de nuestra vida.

También, este año, nos dieron la posibilidad de realizar dos certificaciones internacionales, la del idioma italiano, y la del manejo de la informática, una nueva iniciativa para todos pero que pudimos lograr junto a ellos.

Ahora sé que me llevo conmigo todas las experiencias vividas con mis compañeros, mis amigos, mis hermanos más bien, las charlas con los educadores, y el resto del personal, los viajes, las cenas, los partidos, y mucho más, gracias al Centro Friulano de Sunchales, al Ente Friuli Nel Mondo, el Convitto Nazionale Paolo Diacono y el resto de instituciones que hicieron posible esta aventura tan importante para nosotros.

Si alguien que se presente con la misma oportunidad me pregunta, definitivamente le recomendaría sin dudar y por más difícil que sea la idea de decirle adiós a lo conocido por tanto tiempo, animarse y vivirlo con las ganas, la curiosidad y la determinación que se merece.



Catalina Pistarino. Centro Friulano de Sunchales.

### **BUENOS AIRES CELEBRA ITALIA 2023**

Después de tres años vuelve el festival más multitudinario de la comunidad italiana en la Argentina: Buenos Aires celebra Italia.

No hace falta decir que la Pandemia ha golpeado duramente a las asociaciones durante dos largos años, pero ciertas desinteligencias organizativas hicieron que tampoco en el 2022 se realizará este esperado encuentro. Esto elevó las expectativas de los organizadores, las instituciones participantes y los visitantes.



En el 2018 la ciudad había evaluado unos 35.000 visitantes.

Este año, a pesar de ser la primera jornada de una ola de bajas temperaturas con un viento polar que hacía bailar en las primeras horas de la mañana los banderines puestos en la Av. de mayo, se cree que fueron más



de 40.000 quienes vinieron a mostrar su orgullo por sus raíces italianas.

Una novedad de este año es que se separaron los stands gastronómicos de los culturales por lo que hubo que dividir esfuerzos y los 150 metros que los separaban fueron recorridos por los friulanos de ida y de vuelta para poder disfrutar por completo de la experiencia. A veces luchando en el mar de gente.

En el stand cultural la None presentó los libros de Ediciones Friulana Buenos Aires, otros de escritores friulanos de otras editoriales y material de difusión del territorio. Además se repartió la revista Vite Argientine y volantes con las actividades de la None.



Como novedad mandamos a fabricar banderas friulanas e italianas que se agotaron, además remeras, imanes de heladera, llaveros, pines.

Muy atractivo fue el mapa que pusimos en un panel y que la gente consultaba buscando nombres y pueblos que habían oído contar en familia.

Las águilas de las banderas fueron un imán para los descendientes que se sacaron fotos mostrándola con orgullo a los que habían quedado en casa por el frío o a los parientes del otro lado del océano.

Pero lo más importante era satisfacer las ganas de hablar en friulano de tantos que se acercaron y encontraron a los alumnos de los cursos de friulano que con gusto se prestaron a escuchar recuerdos y emociones.

En el stand gastronómico tuvimos la alegría de compartirlo con los amigos de la Famiglia Friulana de La Plata que también tuvieron que dividirse ya que tenían pautado para ese domingo el tradicional almuerzo de polpetas, conejos con polenta y frico. Así que trajeron para compartirlo con los visitantes y fue un éxito.



Y la Friulana de Buenos Aires optó por una propuesta de recetas dulces y café que no es habitual encontrar en el festival: Crostui di Lidia, Strucs dei valli dal Natisone, Zalets di Villa Pace y Tiramisù di Cjargne.





Y para variar la receta, hicimos frico friabile, exquisito snack que se come frío y es sanísimo. Todo con un hermoso packaging diseñado por Selva Queralt en tres idiomas explicando la historia de cada plato.

Mucho antes de la hora de la finalización todas las porciones se habían vendido.

Así, al caer de la noche y con el frío apretando cada vez más fuerte, volvimos a casa con el corazón y el estómago colmados de Furlanie.

Brâfs a ducj i cogos di Buenos Aires e La Plata e ancje ducj che a àn fevelât cun la int, colaborât cun lis barachinis e tantis piçulis robis.

Graciis!

Noemi Salva. Secretaria y docente de los cursos de friulano. Friulana de Buenos Aires.

### CASA APERTA 2023

La noche del 12 de mayo pasado nos encontró en la sede del Centro Friulano de Avellaneda para compartir la segunda edición de "Casa Aperta", una invitación a disfrutar de la gastronomía y de la música italiana en nuestra propia casa que, una vez más, abrió sus puertas con una propuesta diferente.

El Fogolâr se vistió con los colores de las banderas argentina e italiana para recibir al público que nos acom pañó en una noche en la que el calor humano se hizo

notar

Una vez más, "Casa Aperta" representó el encuentro, la unión de generaciones, un espacio donde el compartir es el gran protagonista, un lugar donde se reúne la familia entera y sobre todas las cosas, se respira friulanidad.



Centro Friulano de Avellaneda.

**#ANIVERSARIO** 

# ASOCIACIÓN CIVIL FAMILIA FRIULANA ROSARIO 70° ANIVERSARIO

### Historia de nuestro Fogolar

Narrar esta historia, que me fue contada con tanto amor y orgullo, me emociona. Friulanos, residentes en mi ciudad, Rosario, se encontraban a compartir sus tradiciones, su lengua madre, sus juegos y sus nostalgias. Les gustaba la Famee, cocinar polenta, las canciones, y un rico café, bañado con grapa.

No había una casa que los contenga, se reunían en la Casa de Italia. En una despedida, de Isidoro Selva, surge la idea de tener una casa propia, un Fogolar que los albergue. Motivados y con mucha alegría el 7 de marzo de 1953 se conforma la primera Comisión Directiva, con el objeto de recrear el Friuli en esta ciudad.

También colocaron el nombre a la institución FAMILIA FRIULANA, adoptando a la LUM, como símbolo de unión, de calor, de misma llama que los encuentra con



ese sentimiento de la tierra que se extraña, conformada la primer Comisión Directiva compuesta por:

Presidente: Isidoro Selva.
Vice Presidente: Olindo Zampieri.
Secretario: Pio Agarinis Tesorero: Ilo Solari.

Pro Tesorero: Atilio Missoni.
Bibliotecario: Mario Selva.
Vice:Juan Ghirardi.

Consejeros Titulares: Mario Cecconi, Victorio Borin,

Silvio Agostinis, Néstor Cisint

Consejeros Suplentes: Humberto Chiesa,

Elia Della Vedove, Primo Foschiano, Luis Pascuttini, Romano Strazzaboschi, Jose Zuccato.

Revisores de Cuentas: Lino Cassin, Luis Lavarone Gerente:H. Del Basso



Fue entonces que con mucho sacrificio, con grandes hombres y mujeres que hicieron aportes, se logra comprar nuestra sede, a partir de un bono, y con lo recaudado comprar nuestra querida sede.

Muchos Presidentes, con muchas comisiones directivas han dejado su huella en nuestro Fogolar, referirnos a uno es imposible, nuestro más grande orgullo y sincero homenaje a ellos.

A los que hoy nos toca seguir difundiendo la cultura, las tradiciones, la lengua Friulana que nuestros Padres, Abuelos y Bisabuelos nos enseñaron, nos proponemos día a día, a reflejar el Friuli en nuestra casa y nuestra ciudad.

Hemos pasado un año más de intensas actividades, con numerosas e importantes novedades en distintos órdenes de la vida de nuestra querida asociación.



De esa vida que por un momento se detuvo en silencio en el mundo entero, durante la Pandemia, pero que hoy vuelve a fluir entre nosotros con una marcada renovación y otra energía.

El sueño de nuestros antepasados inmigrantes comenzó con un heroico y valiente salto al vacío, prosiguió con trabajo a destajo, fundaron nuestra asociación para conservar el "fuego" del "fogolar", le insuflaron "anima" y nos pasaron el desafío a todos los presentes: en definitiva, la vida no es otra cosa que una "Carrera en posta" en la cual nos vamos cediendo unos a otros la "Lum" de los primeros; desde los mayores a los más jóvenes.



El escritor Carlo Collodi, contemporáneo a las primeras inmigraciones, cuando escribió su atemporal "Pinocchio"; pensó en los inmigrantes: un personaje que constantemente debatía su existencia entre la aventura del futuro y el eterno deseo de volver a casa.

En ésta vuelta a casa, estamos estrenando nuestro Estatuto normalizador, homologado e inscripto en el IGPJ, más una nueva Comisión Directiva formada por los siguientes socios y cargos a saber:

Presidente: Maria Veronica Cominotti.
Vice Presidente: Miguel Spagnolo.
Tesorero: Gerardo Spagnolo.
Pro Tesorero: Marcelo Gregoris.
Secretario: Jorge Scarpin.

Secretario de Actas: Carla Benitez.
Vocales titulares: Maria Andrea Vignando,

Giuliana Lopez, Mariano Romero y Dulcinea Vittori.

Vocales Suplentes: Monica Autino, Walter Lopez, Melina Lioi y Florencia Curto.

Revisores de Cuentas: Andres Marano y Adrian Delorefiche.

Dentro de las distintas acciones de intercambio social que ofrece nuestra institución y cuentan con nutrida concurrencia; se destacan el encuentro de "Los Miercolinos", una tradicional mesa de integrantes fieles que se



dan cita cada semana; el "Centro de Energías Complementarias" que posee un grupo de entusiastas asistentes en turnos semanales y por último, la "Milonga de los Jueves", un espacio de Tango, gastronomía y encuentro que se convoca todos los jueves del año y da vida a una especial noche de amigos en alegría.

A lo largo de estos últimos años se ha incrementado de manera sostenida, el pedido de nuestro salón a través de alquileres para eventos, fiestas y presentaciones; lo cual da vida y presencia continua a nuestra sede, durante toda la semana.

Durante el mes de junio de 2022, se realizó nuestro tradicional "PROYECTO MANDI", el que estuvo dedicado a "Nico", un niño rosarino que padece neuroblastoma y que necesitaba recaudar fondos para realizar un costoso tratamiento de salud en Barcelona. Ofrecimos las instalaciones de nuestra sede a la familia, para la realización de un Bingo vespertino muy apoyado por socios y voluntarios.

Como cada año, en el marco de los festejos del "Dia del

amigo", El 24 de Julio de 2022, se realizó la "Polenta de la Amistad". Ofrecimos un exquisito antipasto italiano, sabroso pollo con salsa, polenta cortada a la vista y como postre tiramisú; que fueron el hilo conductor de una demandada mesa.

Como nuestro espíritu siempre es estar atentos a las necesidades colectivas, en el mes de Agosto de 2022 realizamos un nuevo "PROYECTO MANDI". En esta oportunidad la colecta se centró exclusivamente en la solicitud de juguetes. Asociados con los "Amigos del Río" (Organización de la ciudad de Rosario) logramos donar juguetes y libros a muchas Escuelas de las Islas. Una interesante convocatoria, ya que mucha gente "ayudó a ayudar".

En Octubre nos convocamos alrededor del vino, en una didáctica y simpática Cata bilingûe, en un "viaje endovenoso" a Italia a través de sus cepas más tradicionales. Los días 2 y 3 de Noviembre del año pasado, hemos recibido al Presidente Sr. Loris Basso y su Secretario Sr Christian Canciani; junto al Sr. Cónsul recientemente llegado a la ciudad, Sr. Marco Bocchi y Sra. Esposa.



En una cena amistosa y distendida, con gastronomía propia de nuestra zona, intercambiamos experiencias de gestión y aspectos inherentes a nuestra Fraterna Friulanidad.

Como cierre del año 2022, realizamos nuestra "Cena Finalissima", presentando una noche de "Gastronomía Friulana" amenizada por la reconocida banda de rock italiano, "AMARO LUCANO".

Fue una verdadera fiesta donde la música y la empatía del público y la banda, nos trasladaron con alegría por unas horas a la Madre Patria. Éste evento fue muy festejado y animado por toda la concurrencia.

### "70 años al calor del mismo hogar"

La Comisión Directiva actual de la Asociación Familia Friulana Rosario, se propone, en el año del 70 aniversario de la institución, realizar reformas edilicias para sostener el hogar que heredamos de nuestros inmigrantes y seguir haciéndolo preservar en el tiempo, brindando así mejores condiciones a todas las personas que transiten los espacios.

Desde el mes de septiembre de 2022 estamos llevando a cabo diferentes mejoras en nuestros espacios.

Nos abocamos a enlozar nuevas mesadas para reponer las existentes, que se encontraban visiblemente desgastadas, afortunadamente, debido al intenso uso de nuestra fraternal cocina.



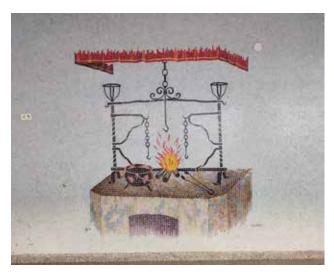
Realizamos la restauración de uno de nuestros históricos murales de venecitas, construido por el Sr Ghirardi, uno de los primeros integrantes de nuestra Institución.

Se concretó la renovación de la fachada de nuestra casa. Realizando trabajos de pintura y esperando próximas mejoras en luminaria para seguir destacándose en el barrio que nos acoge.

Además, pusimos en marcha planes de mejoras y cambios en los espacios de uso comunitario, como impermeabilización de techos, renovación de desagües pluviales, pintura de paredes y cielorrasos.

Como resultado esperamos lograr restaurar la sede de nuestra Asociación, que actualmente cuenta con algunos inconvenientes edilicios producidos por su antigüedad y así brindar mejores condiciones a los alumnos de la escuela de Idiomas y a todo el público general que concurre a las instalaciones para diferentes actividades.

Con el asesoramiento del Dr. Pablo Silva Baffo, se llevó a cabo el proceso voluntario de normalización. Dicho



laborioso periplo burocrático, contó con distintas instancias administrativas de revisión que derivaron en la aprobación de un Nuevo Estatuto que regirá nuestro accionar por los próximos años.

Éste importante logro, permite a nuestra institución modernizar su estructura organizativa y decisional, adaptándola a los nuevos tiempos a través de pautas más ágiles, diligentes y modernas, con consideraciones a futuro.

Estamos transitando un año muy importante para todos, donde se desarrollarán numerosas actividades celebrativas, en el tránsito a los 70 años de nuestra fundación.

Familia Friulana Rosario.



### **40 ANIVERSARIO DEL**

Tandil ha sido tierra de asentamientos de inmigrantes italianos desde sus inicios en 1823.

Entre ellos, los friulanos, que encontraron en esta ciudad una postal de su amado y lejano Friuli.



Las colinas, los verdes, el clima templado, los paisajes serranos, y también la pasión emprendedora que caracteriza a la ciudad les recordaron a su tierra.

Tandil necesitaba de manos para trabajar, y cabezas ingeniosas para hacerla progresar. Y esta combinación hizo que muchos decidieran asentarse en estas latitudes.

Allí se encontraron 5 friulanos nativos, que en una cena informal, entre recuerdos y buon mangiare sentaron las bases para la fundación del Fogolar.

Ellos eran Paulino Russian, Franco Burelli, Benito Picco, Fiore Di Bello y Valentin Nardin.

Eran tiempos de mucho movimiento en la comunidad friulana de Argentina, y siguiendo la ola de creaciones de Fogolars a nivel nacional, y también sostenidos por el EFM y por una red Argentina de fogolares, en comu-

nión con los fogolares cercanos de Olavarria, Miramar, Mar del Plata, Villa Gesell.

Los friulanos de Tandil se agruparon institucionalmente hace 40 años para formar un espacio que sirviera para preservar tradiciones, idioma, anécdotas, cantos y comidas, que hoy seguimos sosteniendo sus descendientes y nuevos allegados.

El Fogolar de Tandil nació con un lema que perdura: Simpri Insieme. Y con una imagen que combina dos símbolos muy representativos, la piedra movediza de Tandil, y el águila de la bandera friulana estampados en su escudo institucional.

Entre los apellidos de los primeros convocados resuenan los Bertolin, Burelli, Cisilino, Colautti, Cudizio, Di Bello, Gori, Malignani, Manazzoni, Miani, Moroso, Nardin, Petri, Picco, Russian, Turcutto, Valent, Zamolo, Zavagno

Con el tiempo se fueron sumando los Cerone, Pagnacco, Persico, Marega, Freschi, Stacul, Rodaro, Tringler Stefani...

Los primeros años de vida del Fogolar se vieron atravesados por un gran movimiento de fogolars a nivel nacional; sus integrantes se encontraban periódicamente en las casas de las familias fundadoras ya que no contaban con sede propia.

Editaron el primer boletín de la juventud friulana, el Mandi, que circulaba por Argentina llevando noticias



### FOGOLÂR FURLAN TANDIL

relacionadas a la friulanidad , viajaron a congresos y encuentros a nivel nacional.

También representaron al fogolar en el Friuli a través de las invitaciones del EFM, logrando mantener viva hasta hoy la llama de la friulanidad, y además se integraron a la comunidad de Tandil participando de los actos cívicos.



Haciendo honor a las raíces, hasta plantaron árboles en un espacio público de Tandil, la isla del lago.

Los friulanos como comunidad siempre se destacaron por su amor al trabajo, se instalaron en Tandil para trabajar y progresar, se insertaron en la comunidad y no quisieron olvidar sus costumbres, y su idioma friulano.

La motivación del Fogolar fue agruparse para recordar, y cuando se podía, o en tiempos libres, reunirse en familia y con la familia friulana, cantando, cocinando, comiendo y bebiendo.

Ellos dejaron en estas tierras sacrificio, trabajo y vida, y también dejaron a sus descendientes, que hoy, junto a los socios fundadores y a los amigos que nos visitan, celebramos los 40 años de vida de la institución, coin-

cidiendo con los 200 años de la fundación de Tandil, sin dejar de recordar las tradiciones que nos atraviesan, entre ellas, esos almuerzos que siempre terminaban con la fisarmonica y los canciones entonadas entre risas y brindis.....

Oh ce biel ciecjel a Udin ..... Oh ce biel Fogolar a Tandil....

### **Augurons**



### **AGENDA**

El domingo 16 de Julio realizaremos nuestro festejo por el 40 aniversario del Fogolar.

El sábado 15 por la tarde/noche presentaremos el Vite Argjentine con picadita tandilense incluida.

Esperamos puedan acompañarnos.

### MANDI EL BOTI DE LA NONE TE CUENTA TODO!

Son tantas las actividades y las consultas que a todas horas llegan a la secretaría por mail y por teléfono, la Friulana Buenos Aires decidió dar un salto de calidad tecnológico.

Al teléfono fijo se agregó un nuevo número de Whatsapp que se programó con un robot de respuestas que llamamos Mandi y que guía a los que escriben a través del menú con todas las actividades.

Se puede navegar buscando cursos, eventos, cómo asociarse y llenar la ficha de pre asociación y aquellas pequeñas consultas de cada día.

Lo bueno de este medio es que a cualquier hora las personas pueden informarse sobre alquileres de salones o cómo reservar para el cine italiano. Y no sólo responde a saludos en español, sino también en italiano y friulano.

Para hablar con el Boti, mandá un Whatsapp al 11 6256-3944.





# PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE LA FAMILIA FRIULANA ROSARIO

Julio:

El día 23 de Julio llevaremos a cabo nuestra tradicional "Polenta de la Amistad". En la misma se inaugurará la restauración del histórico mural de venecitas del Sr. Ghirardi, realizada por la Prof Laura Galetto, quien también brindará a los presentes una charla sobre diferentes técnicas de mosaico, junto a Adrian Ghirardi nieto del autor.

### Agosto:

Panel Udinese Club - Fútbol Italiano como en la cancha. Realizaremos una amena charla "entre amigos futboleros" con la presencia de destacadas figuras del deporte Rosarino y Santafesino.

### Septiembre:

Cena con exhibición de sommeliers de la "Academia del gusto". Espacio para poder aprender sobre diferentes aspectos del mundo vitivinícola y compartir una noche con amigos.

### Octubre:

COPA CALCIO FRIULANA 70: Torneo de fútbol amateur para equipos de Rosario y alrededores.

### Noviembre:

Encuentro de Jóvenes de Origen Friulano Rosario '23. Cena anual Finalissima 70 aniversario.

### PRESENCIA CAROYENSE EN VALORI E IMPRENDITORIALITÀ 2023

Con la apertura de una nueva edición de la beca Valori e Imprenditorialità, realizada conjuntamente la Università degli Studi di Udine y el Ente Friuli nel Mondo, tuvimos la grata sorpresa de haber tenido dos jóvenes inscriptas, de nuestra institución, entre los seleccionados.

Al momento de la convocatoria se recibieron varias solicitudes y consultas en nuestra institución, los que nos da mucha felicidad, tantos jóvenes profesionales, que puedan expandir sus conocimientos y ampliar su experiencia tanto formativa, como laboral, en el extranjero; y que puedan conocer la tierra de origen de sus antepasados.

Este año nuestras dos profesionales que participarán de la beca son, María Laura Visintini (con antepasados de Gorizia) y Carolina Antonela Zaya (con antepasados de Camino), quienes pasaran un mes en Friuli, cumpliendo con una parte de estudios universitarios y otra parte con pasantías en función del título obtenido aquí en Argentina.

Esperamos con profundo deseo, que puedan cumplir



sus expectativas, disfruten las actividades diarias y que

a futuro puedan implementar los conocimientos aprendidos en Italia.

Quisiéramos, por supuesto, felicitar al resto de los jóvenes seleccionados, quienes provienen de distintas partes del país y de Brasil.

Centro Friulano de Colonia Caroya.

### **COLLEGAMENTO INTERNACIONAL AL ORIGEN**

La joven socia Srta. Valentina López participó de la convocatoria para la selección del Proyecto integrado "Alla scoperta delle proprie radici" donde recientemente, ha sido distinguida con la selección y otorgamiento de una importante beca a desarrollarse en Udine durante el mes de junio de 2023.

El destino quiso que coincidiera con el festejo de los 70 años del Ente que, a su vez, coincide con nuestros 70.

Con mucha felicidad y esperanzas de que pueda reencontrarse con sus raíces y nutrirse de friulaneidad, partió junto a otros 6 candidatos hacia el Friuli, con su valija cargada de emociones y buenos augurios de parte de toda nuestra gran familia Friulana-Rosarina.

Familia Friulana Rosario.



### **ESCUELA DE IDIOMAS PERAULIS**

Con una tradición camino a los 40 años nuestra escuela de idiomas "Peraulis" continúa formando alumnos de italiano en nuestra ciudad.

Sostenida en tiempos difíciles, desarrollada en cada nivel del idioma e incorporando la modalidad on – line a partir de la Pandemia; "PERAULIS" es nuestro principal activo cultural con independencia de utilidades o pérdidas: Para nosotros es una misión.

Actualmente contamos con 7 cursos activos dictados por los Prof. María Andrea Vignando, Melina Lioi, Paula Saavedra y Norberto Forggione a nuestros 70 alumnos de la escuela.

Familia Friulana Rosario.



### INICIO TALLER DE TRADICIONES FRIULANAS

El Centro Friulano de Avellaneda dijo presente en el concurso de cosecha de algodón que cada año, en el mes de marzo, realiza la ciudad de Avellaneda (SF) en el marco de los festejos por la Fiesta Provincial y Nacional del Algodón.



Los niños y adolescentes integrantes del Taller de Tradiciones Friulanas de nuestro Fogolâr, junto a sus familias y miembros del Centro Friulano, fueron partícipes de una jornada repleta de historia y tradición para nuestra ciudad en la que, además de acompañar a los concursantes durante la competencia, vivieron en primera persona la experiencia de cosechar algodón con sus propias manos, algunos de ellos por primera vez, tal como lo hicieran sus abuelos, bisabuelos y tatarabuelos tantos años atrás.

Así, el Taller de Tradiciones Friulanas del Centro Friulano de Avellaneda dio inicio a sus actividades anuales sumando una experiencia más a los niños quienes, al caer la tarde, regresaron a sus hogares con algodón en las manos y mucha, pero mucha alegría en el corazón.

### Pasquetta 2023



Una vez más, el Taller de Tradiciones Friulanas del Centro Friulano de Avellaneda recreó una de las tradiciones más significativas de la tierra de los nonnos.

La Pasquetta, festividad que en Italia se celebra el lunes posterior al Domingo de Pascua, fue el motivo que nos encontró para pasar una hermosa tarde jugando al Truc.

Con la consigna de llevar huevos decorados previamente, los niños se hicieron presentes rodeando la pista que los esperaba para jugar.

El lugar no tardó en llenarse de color, de risas y de mu-

cha alegría, convirtiéndose en una jornada para recordar en la que, nuevamente, esta tradición encontró a nuestros niños y familias alrededor de una pista de Truc que no tuvo descanso hasta caer la tarde.

Centro Friulano de Avellaneda.

### FIESTA DE LA FAMILIA

El 28 de mayo a las 13 hs. se realizó un evento especial Para toda la Familia.

Animo: Susana Speziale y el Gruppo Folklorico italianofriulano. El catering estuvo a cargo de Pitella.



Todo en un clima de gran alegría donde el público bailo escucho la música italiana.

Pudo asistir al Micro Cultural Friulano, dado por el Ing. Claudio Pasian , hijo de un fundador, que trató el tema de Romeo y Julieta, que se descubrió y certificó, que era una historia de dos enamorados friulanos, no de Verona, que Shakespeare la hizo famosa.

Excelente el menú, hubo sorteos, cantos, y todos terminaron con la promesa de vernos en la Fiesta del Vino, que será el próximo 16 de Julio.



Unione Friulana Castelmonte.

### FOGOLÂR FURLÁN SAN FRANCISCO: RENOVACIÓN.

El pasado 6 de diciembre de 2022 se llevó a cabo la Asamblea donde se renovó la Comisión Directiva del Fogolâr Furlán San Francisco, provincia de Córdoba.

En dicho momento se redefinieron los objetivos de nuestro querido Fogolär siempre con el propósito de recuperar costumbres de nuestros ancestros revalorizar y planificar acciones para las nuevas generaciones.

En el encuentro se realizó la elección de las nuevas autoridades, quedando conformada de la siguiente manera:

Presidente: Carina Natalia Pecile.

Bisnieta de Pietro Antonio Pecile (Mereto di Tomba 1883)

Secretaria: **Gabriela Alejandra Cuberli**. Bisnieta de Angelo Cuberli (Lazzacco 1888)

#### Tesorera: Teresita del Valle Bertossi.

Bisnieta de Giacomo Bartolome Bertossi (Bagnaria Arsa 1864).

Vocales titulares:

### María Estela Migotti.

Nieta de Anna Gentilini (Gemona 1897).

#### Damián Lucas Bonino.

Bisnieto de Anna Gentilimi (Gemona 1897).

#### Silvia Martha Boscatto.

Bisnieta de leonardo Canciani (Prato-Carnico 1846).

#### Carolina Rambaldi.

Nieta de Olivia Burigano (Pordenone 1952).

#### María José Bortolotti.

Bisnieta de Giovanni Bortolotti (Maiano 1884).

#### Eduardo Leonardo Boscatto.

Bisnieto de Leonardo Canciani (Prato-Carnico 1846).

Vocales suplentes:

#### María Esther Lorenzatto.

Nieta de Dante Lorenzatto (Tagliamento 1887)

#### Omar Luis Zanón.

Nieto de Pedro Zanon. (San Giorgio 1906).

#### Nelly María Enriqueta Basso.

Hija de Enrique Basso (Fagagna 1920).

Revisadoras de cuenta:

María Noé Bortolotti.

Bisnieta de Giovanni Bortolotti (Maiano 1884). **Silvia Andrea Paveglio.** 

Nieta de Galileo Paveglio (Meduno 1926).



Contactos:

Teléfono: 3564-470513.

Domicilio: Av. Libertador Norte 99 Sociedad italiana.

Emai: fogolarfurlansanfrancisco@gmail.com Facebook: Fogolâr Furlan San Francisco Instagram: fogolar.furlan.san.francisco

#### #ACTIVIDADES

### FIESTA DEL ALGODÓN 2023

La noche del sábado 1 de octubre pasado, el Auditorio Municipal de la ciudad de Avellaneda, Santa Fe, se vistió de fiesta para dar lugar al 2do Festival de Coros Infantojuveniles.



En esta oportunidad, el Coro Infantojuvenil "Curisîns Furlans" del Centro Friulano de Avellaneda, con la participación de 18 niños de entre 7 a 14 años de edad, bajo la dirección de la profesora Elen Marega, participó del festival con la maravillosa presentación de un variado repertorio de canciones tradicionales friulanas combinado también con temas en italiano y español.

En un clima de absoluta alegría, dulzura y emoción, Curisîns Furlans realizó su presentación recibiendo, al finalizar la actuación, la ovación de la familia friulana que se hizo presente y del resto del público que asistió a acompañar y presenciar el show.



En una velada inolvidable en la que los niños y jóvenes fueron los grandes protagonistas, el Coro Infantojuvenil del Centro Friulano de Avellaneda brilló tiñendo de friulanidad su paso por el escenario.

Centro Friulano de Avellaneda.

### CENTRO FRIULANO DE SANTA FE

Nuestra institución sigue creciendo con la incorporación de talleres y la continuidad de los ya existentes, por lo que aumenta el compromiso de quienes tenemos la responsabilidad de gestionar, en medio de dificultades propias de la situación general, especialmente en el contexto económico.

Deseamos tener nuestro edificio en condiciones y hacemos esfuerzos para que así sea. En los últimos meses se realizaron los arreglos que faltaban en los techos de ambos salones, también pintura y reacondicionamiento de baños y vestuarios.

Trabajos compartidos con el concesionario, quien demuestra su compromiso con el fogolar, habiendo logrado en la estética del comedor un ambiente acorde a la imagen histórica del Friulano.

### Recibimos con gran alegría a las autoridades del ENTE FRIULI nel Mondo

El 31 de octubre recibimos en Santa fe al presidente Loris Basso y secretario Christian Canciani. Fue un encuentro esperado, emotivo y de mucha cordialidad.

Una gira que empezó por el fogolar de Santa Fe, continuó en Paraná y Rosario (fogolares del Litoral) con quienes realizamos actividades coordinadas para que todo saliera prefecto y pudieran continuar en otras regiones.



### La gastronomía friulana, en una tarde llena de sabores, música, alegría y amistad

Con una clase de elaboración de crostuis a cargo de la socia y colaboradora Antonia Dorboló, y posterior degustación, también con vin brulet elaborado por nuestros concesionarios del bar con la fórmula friulana.

### Incontro Socioculturale

En abril se realizó un el Incontro socioculturale, en esta ocasión a cargo de la prof. Magíster María Luisa D'Angelo, el objetivo fue profundizar el conocimiento de Italia, en todos sus aspectos. Gran concurrencia de público con amena participación, y completando la exposición de María Luisa hubo bailes y cantos típicos. Posteriormente se compartió una cena.



### Apertura hacia la comunidad

En proyectos conjuntos con la escuela de Karate Miyazato, se realizaron dos colectas solidarias destinadas a las Hermanas de la Providencia y a otras instituciones educativas.

La generosidad de la gente cercana al Friulano nos permite extender el brazo solidario y estimular la ayuda al prójimo en estos momentos de tanta necesidad.

En numerosas oportunidades se brinda el espacio a vecinos e instituciones que lo soliciten con fines benéficos o para tratar cuestiones que mejoren la calidad de vida de los ciudadanos.

Otras asociaciones de importancia social, cultural o deportiva, recurren a nuestra casa como lugar de convocatoria, lo que nos orgullece y nos obliga a un mayor compromiso.

#### Juegos Provinciales en el Friulano

Destacamos que las instancias local y departamental de los juegos provinciales deportes, en este caso de la disciplina ajedrez, se realizaron en nuestros salones, al que concurrieron gran cantidad de niños y adolescentes durante dos jornadas de gran importancia.

### Festejo 72° aniversario

Fue declarado de interés cultural la conmemoración de 72 aniversario por el Concejo Municipal de la ciudad de Santa Fe.

Declaración de interés Cultural por el Concejo Municipal de la ciudad de Santa Fe.

Fundamentos de la Declaratoria:

Esta institución emblemática tiene una historia ligada a la sociedad santafesina desde su fundación. Fue creada por inmigrantes friulanos, residentes en distintos barrios de la ciudad de Santa Fe y alrededores.

En principio se reunían ocasionalmente en un bar de Aristóbulo del Valle, el objetivo era mantenerse unidos por los recuerdos, las costumbres, las tradiciones de la tierra que habían dejado.

Con el tiempo se compraron terrenos y edificaron paso a paso el edificio que hoy es imponente, en la esquina de las calles Rivadavia y Salvador del Carril. Allí está el fogolar friulano donde la nostalgia y el amor por el Friuli reviven, ahora ya entre nietos y bisnietos de aquellos inmigrantes.

Entre las costumbres y tradiciones friulanas y más precisamente en la gastronomía, se conserva la preparación de la polenta, tal como la hacían en sus pueblos del Friuli.

Los inmigrantes eran de diversas localidades de esa región, pero con la misma cultura, que ha quedado entre las familias que no olvidan el olor, el sabor y los ritos preparatorios.



Si bien en el Centro Friulano era común reunirse a comer la polenta como familia o entre amigos, desde el año 2006, siendo presidente Juan Carlos Tuljak y vicepresidente Daniel Gon, se propone formalizar esta cos-

tumbre familiar, y proyectarla hacia la comunidad. Así surge la Fiesta de la Polenta Friulana.

#### Fiesta de la Polenta Friulana

La fiesta que empieza con el encendido del fuego, la preparación de la olla y los utensilios necesarios.

La elaboración que tiene sus secretos, va más allá de la receta moderna que se hace en minutos. La polenta friulana lleva mucho tiempo de cocción y sobre fuego de leña.

Con conocimiento y paciencia, ya que se debe remover permanentemente con una pala de madera hasta llegar a una pasta con consistencia homogénea, que se desprende de la olla, se desmolda y se corta en porciones con un hilo, se hace entre dos personas, lo que permite la participación de amigos y familia.

Una vez cortada se puede comer así como sale de la olla o llevar al horno (rostizar) o freir. Lo más tradicional es acompañar con chorizos en salsa.

El evento convoca a mucha gente que desea compartir esta fiesta gastronómica. Se acompaña con otros platos friulanos que han traído los inmigrantes.

No son simples recetas, son recuerdos, son sabores, olores, sensaciones de un pasado que se hace presente, y que es nuestra misión preservarlos.

Así como tenemos el museo con objetos de las familias friulanas, tenemos la fiesta de la polenta, que cada año se lleva a cabo en coincidencia con el aniversario de la fundación, para preservar esa parte tan importante de la memoria intangible.

La fiesta de la polenta friulana se llevará a cabo el domingo 2 de julio. La preparación comienza en a tarde del sábado porque debe realizarse en varias etapas ya que se trata de un servicio para muchos comensales.

Previo al almuerzo participará el coro Centro Friulano. Habrá palabras alusivas a la celebración por el 72° aniversario. Participarán socios, amigos, representantes de otros fogolares y de diversas colectividades italianas. Habrá sorteos y animación.

Centro Friulano de Santa Fe.



### **CELEBRAMOS JUNIO 2023**

La tarde del domingo 11 de junio pasado reunió a toda la familia friulana del Centro Friulano de Avellaneda en un emotivo encuentro en el que celebramos el Día de la República Italiana, el Día del Inmigrante Italiano en Argentina y el primer aniversario de la sede de nuestro Fogolâr.

La tarde comenzó con la entonación de los himnos



argentino e italiano, seguido de unas cálidas palabras del presidente de la institución, Mariano Dean, para culminar la primera parte con la actuación del Coro de Niños "Curisins Furlans" interpretando tres temas de su nuevo repertorio.

Seguidamente y, mientras las familias disfrutaban de la tarde compartiendo mates, los niños se encargaron de decorar con mucha creatividad las banderas de Argentina e Italia.



Ya al caer la tarde, se hizo presente en el Fogolâr el Párroco de la ciudad para entronizar y bendecir a la Virgen de Castelmonte, donada por una integrante de la institución, en una sentida y cálida ceremonia en la que los niños rezaron el Avemaría en friulano y ofrecieron flores a la Virgen.

Con la emoción de haber vivido un día más en el que se respiró friulanidad y no faltó calidez de hogar, la familia friulana del Centro Friulano de Avellaneda se despidió hasta un nuevo encuentro, hasta un nuevo abrazo.

Centro Friulano de Avellaneda.

### LA FAMÈE FURLANE DI MONTEVIDEO RENOVÓ SU CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Se realizo la elección del Consejo de Administración para el período octubre 2022–octubre 2024.

Que quedó integrado de la siguiente manera:

Presidente: Bernardo Zannier.
Vicepresidente: Diana Baritussio.
Secretaria: Sandra Zannier.
Pro-Secretario: Gustavo Doldán.
Tesorero: Pablo Martres.
Pro Tesorero: Atilio Deana.

Consejero Anciano: Aurelio Fratta.

Vocales:
Ivana Goffi.
Maria del Carmen Stombellini.
Guido Zannier.
Antonio Verger.

Comisión fiscal: Gabriele Gambaro. José Méndez Zilli. Blanca Silva.

### FAMILIA FRIULANA LA PLATA

Durante el 2023 la "Asociación Civil Familia Friulana" de La Plata ha sumado diversas actividades a las ya establecidas a lo largo del periodo presidido por Joaquín Asuaje -su presidente desde el 2019- y honorable comisión.

Entre finales del 2022 y principios de este año desembarcaron en su sede ubicada sobre calle 20: taller de coro, elongación, yoga, taller de memoria para adultos y tiro con arco.

De este modo la idea de un espacio abierto para todas las edades sigue consolidándose junto a otras disciplinas -boxeo recreativo, zumba, gimnasia, che tai chi, aikido, chi kung, yang tai chi, entrenamiento funcional, baile activo, gimnasia localizada, gimnasia adultos, kung fu niños, kung fu adultos y folcklore- y aquellas de índole socio-culturales referidas a la tradición.



Punto clave para el desarrollo de la institución es haber superado la barrera de los 300 socios; indispensable como sostén económico en la edificación de obras.

Siguiendo esta misma línea de conducción, "La Friulana", se encuentra a la espera de un subsidio por parte del Estado Nacional - que ya fue aprobado- con la firme intención de refaccionar el patio interno, en la búsqueda de optimizar el desarrollo de las distintas actividades que han ido en aumento en los últimos años de gestión. Próximo a celebrar un nuevo almuerzo en familia el do-



mingo 16 de julio, desde la actual comisión directiva se propondrá hacer un merecido homenaje en agradecimiento a los/as socios/as fallecidos en el corto plazo:

Antonio Redigonda, ex presidente de la institución y fundamental bajo su gestión la adquisición de parte de los terrenos de la entidad;

Ancilla Chitussi e Ismael Varvasino, activos colaboradores y queridos socios de suma importancia en el área gastronómica del club en lo que respecta al ámbito social del mismo.

El evento servirá, entre otras cuestiones, para la presentación oficial del nuevo escudo y cartel que conformarán parte de una las tantas obras que se generaron en la institución.

En el aspecto socio-cultural -uno de los puntos a destacar- el descendiente de friulanos y ex miembro de la CD, Adrián Gardella, se encuentra en Udine siendo parte del programa "Valori identitari e imprenditorialità", organizado por la Università degli Studi di Udine y el Ente Friuli nel Mondo.

En el mismo, el objetivo final consiste en llevar a cabo una práctica empresarial en la región luego de un mes de actividades ligadas a múltiples aspectos de la sociedad y su historia.

Así como también la participación en el evento realizado en Capital Federal -invitación de nuestros amigos friulanos de Buenos Aires-, donde el plato típico de la jornada fue fricco y polpetas siendo todo un éxito entre los comensales.

Familia Friulana La Plata.

## FUNCIONARIO ITINERANTE EN CAROYA: PASAPORTES 2023

Tuvimos el honor que el Consulado General de Italia en Córdoba haya seleccionado nuevamente nuestra institución para desempeñar sus funciones de pasaportes itinerantes.

Los días 09 de mayo, 06 de junio y 04 de julio estuvieron presentes desde el consulado Carina Valzacchi, Alejadra Adaglio, Micaela Fabiana Della Gaspera y la corresponsal consular de Colonia Caroya, Lucia Rossi, para tomar las solicitudes de los connacionales residentes en las ciudades de Colonia Caroya, Jesús María y Sinsacate, emitiéndose alrededor de 120 pasaportes en estas jornadas.



Además, se contó con la grata visita de la cónsul Dott. ssa Giulia Campeggio quién recibió a los connacionales italianos y a los descendientes de las ciudades citadas anteriormente, para escucharlos, evacuar sus dudas y brindarles una charla informativa sobre los servicios



consulares.

Volvemos a coincidir en que la realización de estas funciones itinerantes son un instrumento valioso para todos los ciudadanos italianos, pudiendo aprovechar y hacer uso de este servicio sin tener que ir a la sede del consulado ubicado en la capital cordobesa.

Todas las personas que se hicieron presente en dichos días expresaron su felicidad por estas tareas que desempeñaron los funcionarios del consulado, la cónsul, miembros del centro friulano y se esperanzaron con contar con la presencia nuevamente de estas funciones itinerantes y otras más, en un futuro no muy lejano.

Para nosotros fue un orgullo que el Consulado haya seleccionado nuevamente nuestra institución para llevar a cabo dicha tarea, reforzando nuestro nexo y compromiso con la comunidad italiana en la zona, por lo cual deseamos invitar y abrirles las puertas a todas las personas que quieran participar y conocer sobre nuestras actividades.

Deseamos agradecer nuevamente a la cónsul, los miembros del consulado, la correspondiente consular y la gente que se hizo presente en estas jornadas.

Centro Friulano de Colonia Caroya

### COMUNIDAD FRIULANA DEL RÍO DE LA PLATA

### **ENTE FRIULI NEL MONDO**



### **ARGENTINA**

### CENTRO FRIULANO DE AVELLANEDA (SANTA FE)

Fundado el 17 de septiembre de 1970.

Presidente: Mariano Andrés Dean

- © Calle 1 Nº 9
- +54 9 3842 591005
- Centro Friulanos Avellaneda Santa Fe
- friulanosavellaneda

### CENTRO FRIULANO DE COLONIA CAROYA (CÓRDOBA)

Fundado el 15 de septiembre de 1968.

Presidente: Luis Grion

- Av San Martin 2842
- - +54 9 3525 48-6343 (Luis Grion)
- & Centro Friulano Colonia Caroya
- centrofriulano caroya

### CENTRO FRIULANO DE SAN FRANCISCO (CÓRDOBA)

Fundado el 8 de octubre de 1983.

Presidente: Dante Davanzo

- § Libertador (S) 380
- & +54 9 356 466-9332 (Viviana Venturuzzi)
- ™ friulanosdesanfrancisco@gmail.com

### FOGOLÂR FURLAN DE TANDIL (BUENOS AIRES)

Fundado el 22 de mayo de 1983.

Presidente: Mauro Nardin

+54 9 249 456-2356 (Mauro Nardin)

fogolartandil@yahoo.it Fogolar Furlan Tandil

### CENTRO FRIULANO DE SANTA FE (SANTA FE)

Fundado el 1 de julio de 1951.

Presidente: Susana Persello

- S. del Carril 2394
- ← +54 9 342 4676960 (Susana Persello)
- friulanosantafe@hotmail.com
- Centro Friulano de Santa Fe Friulano

### CENTRO FRIULANO DE SAN JUAN (SAN JUAN)

Fundado el 2 de septiembre de 1970.

Presidente: Raúl Francile

- O Juan B. Justo 47 sur. Rivadavia
- +54 9 264 563-7231 (Raúl Francile)
- centrofriulanosanjuan@yahoo.com.ar
- G Centro Friulano San Juan

### CENTRO FRIULANO DE SUNCHALES (SANTA FE)

Fundado el 3 de septiembre de 2013.

Presidente: Juan José Ocelli

- ② L. N. Alem 241
- ⋄ +54 9 349 366-8385 (Juan José Ocelli)
- centrofriulanosunchales@gmail.com
- Priulano de Sunchales

#### CENTRO FRIULANO DE MENDOZA (MENDOZA)

Fundado el 1 de febrero de 1959.

Presidente: Claudio Bravin

- Medrano 2341 Chacras de Coria
- & +54 9 261 507-6841 (Claudio Bravin)

### CENTRO FRIULANO DE MORTEROS (CÓRDOBA)

Fundado el 9 de septiembre de 1987.

Presidente: Rosana Mattaloni

- Italia 658 Soc. Italiana de Morteros
- \* +54 9 356 245-6274 (Rosana Mattaloni)

### CIRCULO FRIULANO DE SALTA (SALTA)

Fundado el 04 de Junio de 1954.

Presidente: Gianfranco Martinis

- o Los Ceibos 220 Salta
- ( +54 9 387 43 96103
  - +54 9 387 605 1179

### FAMILIA FRIULANA DE ROSARIO (SANTA FE)

Fundada el 7 de marzo de 1953.

Presidente: María Verónica Cominotti

- © Córdoba 3060
- ⋄ +54 341 4394858, L. a V. de 14 a 21hs. +54 9 341 648-9230 (Verónica Cominotti)
- Familia Friulana Rosario
- familiafriulanaros

### FAMILIA FRIULANA DE BAHIA BLANCA (BUENOS AIRES)

Fundada el 2 de Agosto de 1953.

Secretaria: Graciela Gambon

19 de Mayo 130/8000

+54 9 291 407-1176 (Graciela Gambon)

familiafriulana@bblanca.com.ar

### FOGOLAR FURLÁN COSTA Y VALLE DEL CHUBUT (CHUBUT)

Fundado el 10 diciembre de 2004.

Presidente: Eduardo Scagnetti

© Ecuador 324 - Trelew

+54 9 280 466-7791 (Eduardo Scagnetti)

■ eddie.a.scagnetti@gmail.com

### FOGOLÂR FURLÁN ESQUEL (CHUBUT)

Fundado el 4 de noviembre de 1972.

+54 9 294 546-6927 (Valeria Da Dalt)

f Fogolar Furlan Esquel

### FOGÓN FRIULANO DE RESISTENCIA (CHACO)

Fundado el 1 de febrero de 1957.

Presidente: Horacio Martina

San Fernando 348

54 9 362 460-3403 (Horacio Martina)

fogonfriulanochaco@hotmail.com

Fogon Friulano Chaco Fogon Resistencia

### FOGOLÂR DE VILLA REGINA (RÍO NEGRO)

Fundado el 9 de agosto de 1969.

Presidente: Flavio Collino

© Cipolletti 731

54 9 298 467-2283 (Flavio Collino)

Ffvr Villa Regina

### FOGOLÂR FURLAN DE SAN FRANCISCO (CÓRDOBA)

Fundado el 19 de junio de 2017.

Presidente: Carina Natalia Pecile

Av. Libertador (N) 99 - Soc. Italiana San Francsisco

© +54 9 3564 666224

Fogolar Furlan San Francisco

o fogolar.furlan.san.francisco

### FOGOLÂR FURLAN DE MAR DEL PLATA (BUENOS AIRES)

Fundado el 10 de junio de 1972.

Presidente: Gladys Mirta Tuppin

© Castelli 3932

+54 9 223 5987331

f Fogolâr Furlan Mar del plata

fogolarmardelplata

### FOGOLÂR FURLAN APÓSTOLES (MISIONES)

Fundado en diciembre de 2020.

Presidente: Eduardo Cleva

Belgrano 1246 1° "A"

\$\(\sigma\) +54 9 3758 411804

▼ fogolarfurlanapostoles@gmail.com

f Fogolar Furlan Apostoles

fogolarfurlanapostoles

### FOGOLÂR FURLÁN ZONA JÁUREGUI (BUENOS AIRES)

Fundado el 11 de noviembre de 1986.

Presidente: Luisa Battel

← 54 9 232 366-7684 (Luisa Battel)

Fogolar Furlan Jáuregui

### SOCIEDAD FAMILIA FRIULANA DE LA PLATA (BUENOS AIRES)

Fundada el 19 de diciembre de 1936.

Presidente: Joaquín Asuaje

© Calle 20n. 623 e/44 y 45

\$\( +54 9 221 5046449 \)

f Friulana laplata

### SOCIEDAD FRIULANA DE PARANÁ (ENTRE RIOS)

Fundada el 17 de agosto de 1952.

Presidente: Roberto Candussi.

18hs. en adelante

+54 9 343 431-1871

§ Sociedad Friulana Paraná

### SOCIEDAD FRIULANA DE BUENOS AIRES (CABA)

Fundada el 6 de noviembre de 1927.

Presidente: Eduardo Baschera

Navarro 3974

+549 11 4501-0764

F Sociedad Friulana Buenos Aires

### UNIÓN FRIULANA DE CASTELMONTE (BUENOS AIRES)

Fundada el 25 de Enero de 1965.

Presidente: Juan Chialchia

Pte. Peron 8179 (Ex Nicaragua) Pablo Podestá

<sup>©</sup> +54 9 11 4506-2665

castelmontefogolar@yahoo.com.ar

**G** Castelmonte Fogolar

### URUGUAY

### FAMÈE FURLANE DI MONTEVIDEO (URUGUAY)

Fundada el 8 de octubre de 1944.

Presidente: Bernardo Zannier

্ব Fameé Furlane di Montevideo

